

**ENERGY CHARTER PROTOCOL ON
ENERGY EFFICIENCY AND RELATED
ENVIRONMENTAL ASPECTS**

PREAMBLE

THE CONTRACTING PARTIES to this Protocol,

Having regard to the European Energy Charter adopted in the Concluding Document of the Hague Conference on the European Energy Charter, signed at The Hague on 17 December 1991; and in particular to the declarations therein that cooperation is necessary in the field of energy efficiency and related environmental protection;

Having regard also to the Energy Charter Treaty, opened for signature from 17 December 1994 to 16 June 1995;

Mindful of the work undertaken by international organizations and fora in the field of energy efficiency and environmental aspects of the energy cycle;

Aware of the improvements in supply security, and of the significant economic and environmental gains, which result from the implementation of cost-effective energy efficiency measures; and aware of their importance for restructuring economies and improving living standards;

Recognizing that improvements in energy efficiency reduce negative environmental consequences of the energy cycle including global warming and acidification;

Convinced that energy prices should reflect as far as possible a competitive market, ensuring market-oriented price formation, including fuller reflection of environmental costs and benefits, and recognizing that such price formation is vital to progress in energy efficiency and associated environmental protection;

Appreciating the vital role of the private sector including small and medium-sized enterprises

**PROTOKOL OM ENERGIEFFEKTIVITET
OG DE HERMED FORBUNDNE
MILJØASPEKTER**

PRÆAMBEL

DE KONTRAHERENDE PARTER i denne protokol,

som henviser til det europæiske energicharter, der blev vedtaget i det afsluttende dokument fra Haag-konferencen om det europæiske energicharter, undertegnet i Haag den 17. december 1991, samt navnlig til de heri fremsatte erklæringer om, at der er behov for samarbejde på området energieffektivitet og miljøbeskyttelse i forbindelse hermed,

som endvidere henviser til energichartertraktaten, der er åben for undertegnelse fra den 17. december 1994 til den 16. juni 1995,

som er opmærksomme på det arbejde, der gøres i internationale organisationer og fora vedrørende energieffektivitet og de miljømæssige aspekter ved energikredsløbet,

som er klar over, hvilke forbedringer i forsyningssikkerheden og hvilke betydelige økonomiske og miljømæssige fordele gennemførelsen af omkostningseffektive energieffektivitetsforanstaltninger medfører, og som er klar over disse foranstaltningers betydning for omstrukturering af økonomien og forbedring af levestandarden,

som erkender, at forbedringer i energieffektiviteten mindsker energikredsløbets skadelige miljøvirkninger, herunder global opvarmning og forsurening,

som er overbevist om, at energipriserne så vidt muligt skal afspejle et konkurrencepræget marked, der sikrer markedsorienteret prisdannelse, herunder en mere fuldstændig medregning af miljøomkostninger og -fordele i energipriserne, og som erkender, at en sådan prisdannelse er afgørende for øget energieffektivitet og hermed forbundet miljøbeskyttelse,

som er klar over, hvilken afgørende rolle den private sektor, herunder små og mellemstore